



endless1104g 대한번역개발원의 실태를 고발합니다.

번역일을 하고 싶어서 인터넷을 통해서 대한번역개발원을 알게 되었습니다.
번역 지망생인 나에게 상담자는 아주 친절하고 상냥하게 설명해 주었습니다.

대한번역개발원은 여러 대기업과 업무 협약을 맺었기 때문에 번역할 양이 너무 많다.
번역가가 부족하기 때문에 번역가를 양성하는 특별 프로그램을 진행중이다.
3개월 훈련을 받은 이후 시험을 통과하면 3개월 정도 실습을 한다.
시험은 어렵지 않으며 실습을 마치고 나면 번역가로 활동할 수 있다.
번역 경험이 없기 때문에 번역 경력을 만들기 위해서 이런 과정이 필요하다.
훈련비는 전체 150만원이며 훈련을 마치고 나면 전액 환불해 준다.

저는 상담자의 말을 그대로 믿고 "번역인재양성프로그램"에 참여했습니다.
그러나 훈련비를 결제하고 난 이후 3개월 훈련 과정은 훈련이라 말할 수 없습니다.

온라인을 통해서 모든 것이 진행됩니다.
1주일에 한 번씩 2-3페이지 정도 번역물을 내 줍니다.
그러면 훈련생은 번역해서 온라인에 올립니다.
어느 주에는 맞춤법과 표준어에 관한 시험 문제를 올립니다.
시험 문제를 풀어서 온라인에 올립니다.
묻고 싶은 것 있으면 쪽지를 보내며 간단한 답변이 옵니다.
3달 동안 번역물에 대한 평가나 수정도 한 두 번 정도 형식적으로 옵니다.
이것이 훈련의 전부입니다. 훈련이나 교육이라 말할 수 없을 정도입니다.

3개월 동안 번역에 관한 어떤 교육도 없고 쪽지 외에 의사소통도 없습니다.
훈련 기간이 끝난 후 시험을 치룬다면서 한 달 동안을 기다리게 합니다.

시험은 일부러 떨어뜨리기 위한 시험입니다.
짧은 시간을 주고 보안을 핑계로 파일 형태로 주면서 복사도 변환도 못하게 합니다.
어느 정도의 양을 미번역하면 탈락입니다.
그러면 3개월 이상을 또 기다려야 합니다.

저는 중도에 포기를 했습니다.
대한번역개발원 측의 태도는 상담자의 취지 설명과는 전혀 다릅니다.
번역가가 아쉬워 번역가를 양성하고자 한다는 설명과는 완전히 달랐습니다.
10개월 할부로 납부를 했는데 납부한 금액이나 앞으로의 금액도 전혀 환불이 안된다는 완강한 태도였습니다.

전체 훈련 진행과정이나 태도 등을 종합해 볼 때 대한번역개발원은 번역가를 양성한다는 허울 좋은 이름으로 사기를 치고 있는 것이 분명합니다.

5개월이라는 아까운 시간을 잃고 돈을 잃었습니다
저 같은 피해자가 발생하지 않았으면 하는 바람으로 이 글을 올립니다.

2024.5.17. 08:22 신고
답글

0